

MERS(莫士)流行地區入境旅客健康管理須知

2015.6.11.中英韓版

MERS Health Advice

중동호흡기증후군유행지역의 여객건강관리 알림

親愛的旅客：

歡迎您來到/返回臺灣！因為您曾前往 MERS 疫情國家，為了您及家人的健康，提供您重要的預防資訊及配合事項，如果您在 14 日內有發燒、咳嗽、身體不適，請您立即戴外科口罩，及撥打 1922 防疫專線(免付費 24 小時)，以協助儘速就醫治療。

疾病管制署關心您

Ladies and gentlemen,

Whether you are returning home or just visiting, welcome to Taiwan!

Since you are coming from a country with confirmed MERS cases, for your own health and the health of your families, we would like to provide important health precautions and advices for you and your families. If you develop flu-like symptoms such as fever, cough or general discomfort within 14 days after returning home, please put on a mask immediately, call the toll-free hotline 1922 to seek assistance in getting medical attention and inform the doctor of your recent exposure and travel history.

Taiwan CDC

여행객 여러분：

타이완 방문/귀국을 환영합니다! MERS 유행지역을 방문하셨기에 본인과 가족들의 건강을 위하여 MERS 에 관한 중요한 예방정보와 주의사항을 알려드립니다. 입국후 14 일 내에 발열이나 기침 등 호흡기 증상이 있으며 몸이 편치 않은 경우 즉시 마스크를 사용해 주십시오. 그리고 질병통보전용 전화번호 1922 로 (24 시간 무료) 연락하여 진료 안내를 받아주시기 바랍니다

질병통제예방센터



入境症狀通報

Report symptoms
입국 시 증상 신고.



自主健康監測

Self-monitoring for
14 days
14 일 동안 자기
점검



有症狀戴口罩

Wear surgical mask
when symptoms occur
증상이 있을 경우
마스크 착용



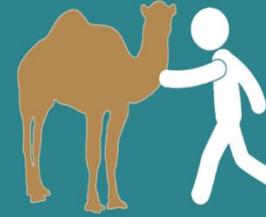
在臺發病通報

Report to authority
질병통제예방센터
에 통보함.

傳染途徑 How does it spread? 감염경로

傳染途徑

駱駝傳人(接觸傳染)
Camel to Human (Contact)
낙타와의 접촉 (접촉감염)



人傳人(飛沫傳染)
Human to Human (Aerosol)
사람간 접촉 (비말감염)



症狀 What are the symptoms? 증상

症狀

發燒
Fever 발열



咳嗽
Cough 기침



呼吸急促及困難
Shortness of Breath
숨가쁨 및 호흡 곤란



預防方法 How to prevent? 예방법

預防方法

有呼吸道或發燒
症狀戴口罩
Wear Mask when
Experiencing Flu-like
Symptoms or Fever

勤洗手
Wash Hands
손 자주 씻기



非必要避免
前往醫院
Avoid Unnecessary
Hospital Visits

병원 방문 가급적
자제



避免在流行地區騎乘、接觸
駱駝或生飲駱駝等動物奶
Avoid Contact with Camels
or Consuming Raw Milk

MERS유행지역에서 낙타와의
접촉을 피하고 멸균되지 않은
생낙타우 같은 동물유를
섭취하지 않음.



衛生福利部疾病管制署
TAIWAN CDC

疫情通報及關懷專線：☎1922 <http://www.cdc.gov.tw>